

<http://embodied.mx/>

EVD 58'

Embodied in varios Darmstadt 58'
danza telemática _ arte en red
MÉXICO _ ESPAÑA _ BRASIL

<http://www.embodied.mx>

2013



Embodied in varios Darmstadt 58' es un espectáculo escénico de danza telemática en el cual el cuerpo-sonido es el núcleo de la investigación de la relación entre el bailarín y el músico, ubicados en lugares remotos, es decir, localizados en Brasil, España y México, operando en tiempo real a través de la Internet, para público presencial y público cibernético, expandiendo de manera ilimitada el acceso a innovadoras expresiones dancísticas.

Es una co-producción de tres países:

- BRASIL. A través de la Universidad Federal de Bahía - UFB. Facultad de Artes Escénica. Grupo de Investigación
- ESPAÑA. A través de Konic Thtr. Barcelona, España.
- MÉXICO. A través de TRANSLAB, Centro Multimedia – CENART.

·ESTRENO

EL 30 Y 31 DE OCTUBRE SALÓN DE DANZA – UNAM

El estreno de la obra **EMBODIED IN VARIOS DARMSTADT' 58** fue realizado el día 30 de Octubre de 2013 en el Centro Cultural Universitario, Salón de Danza – UNAM . El día siguiente se hizo una repetición de la obra y en ambos eventos se contó con público presencial. Así mismo se realizó un *streaming* de la obra por tres diferentes vías para el público virtual.



Embodied in varios Darmstad 58⁸ es un espectáculo escénico de danza telemática en el cual el bailarín y el músico, ubicados en lugares remotos, es decir, localizados en Brasil, España y México, operan en tiempo real para público presencial y público cibemático innovadoras expresiones artísticas. El Oráculo Interdisciplinario⁸⁸, estructura resonante del hypercubo expande el nodo de México a través de la nube virtual y vincula Michoacán y el valle de Anahuac para su ejecución telemática.

NODO BRASIL

IVANI SANTANA - Concepto y co-creadora
JACSON DO ESPÍRITO SANTO - Gestor / dirección general
IVANI SANTANA - Dirección general / danza / interactividad
LUIZ NAVEIDA - Música e interactividad
PEDRO BENAVIDES - Iluminación
ITALO VALCY - Técnico de red
PEDRO LACERDA - Asistente de red
JACSON DO ESPÍRITO SANTO - Producción

Página web:
<http://poeticatecnologica.ufba.br>

NODO ESPAÑA

KÖNIC THTR - ROSA SÁNCHEZ Y ALAIN BAUMANN -
Co-creadores / Co-productores
ROSA SÁNCHEZ - Coreografía / Dirección escénica
VICTORIA MACARTE - Danza
ALAIN BAUMANN - Música / aplicaciones interactivas
ROSA SÁNCHEZ - Creación visual
ADOLF ALCAÑIZ - Cámara
M.JOSÉ METON - Iluminación
GERARD CASTILLO - Técnico de red _I2Cat_

Página web:
<http://koniclabinfo>

NODO México

translabmx@gmail.com
www.embodied.mx

Rebeca Sánchez - Co-creadora - Dirección general
Minerva Hernández* - Translab - Co-creadora - Dirección visual
Alicia Sánchez* - Coreografía - Iluminación
Antonio Isaac Gómez** - Música, compositor y artista interdisciplinario
Erika Méndez - Performer
Alicia Esponda - Ingeniero en electrónica y telecomunicaciones
Faustino Álvarez Calixto - Ingeniero en electrónica
José Alejandro Islas Calixto - Ingeniero en electrónica
Paloma Robles - Enlace multimedia
Moises Regla*** - Circuito cerrado
Myriam Beutelpacher**** - Translab - Diseño del proyecto nodo México
Masha Soluciones Escénicas - Producción

*Miembro del Sistema Nacional de Creadores - FONCA

** Este proyecto es apoyado por Padid 2013 - Mentis Quo + Discovery Chanel 2013

***Jóvenes creadores - FONCA

****Programa de Becas de Estudios en el Extranjero FONCA-CONACYT

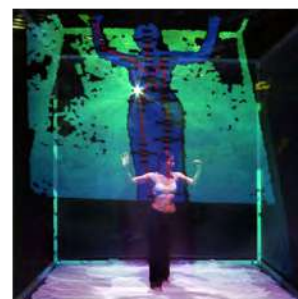
Agradecimientos

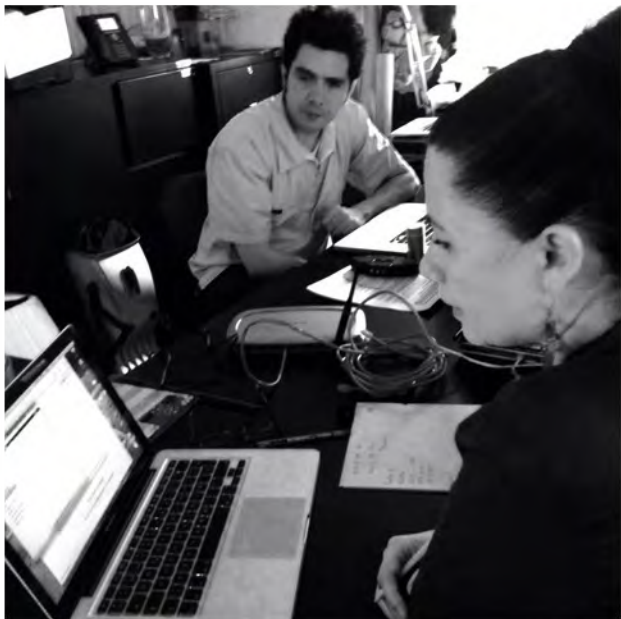
CUDI, DGTIC, Angélica Kleen, Salma Jalife, Lourdes Velázquez, Roberto Rodríguez, Karla Erazo, José Luis Rodríguez, Ángel Rosas, José Luis Martínez, Esteban Ramírez, Maru Imada, Salvador Ávila, Lourdes Roth, ADM, Mtro. Andrea Di Castro*, Beatriz Marcos, Liliana Quintero y Alejandro Ortiz.











·FUNCIÓN

29 DE NOVIEMBRE

AUDITORIO BLAS GALINDO – CENART

SIMPOSIO INTERNACIONAL DE MÚSICA Y CÓDIGO /*vivo*/

La obra *EVD58* fue presentada dentro del marco del *Simposio Internacional de Música y Código /*vivo*/*, el 29 de Noviembre del 2013 en el Auditorio Blas Galindo del Centro Nacional de las Artes.

El montaje y propuesta general de la obra fueron similares a la versión del estreno. Se utilizó el Instrumento Interdisciplinario del artista Antonio Isaac con una disposición distinta a la utilizada anteriormente. Los preparativos para establecer la señal telemática tuvieron que adaptarse al recinto y a las condiciones técnicas del lugar, sin embargo se logró establecer una buena señal y a muy buena velocidad de transmisión tanto de imagen, de sonido y de datos.

/*vivo*/

Simposio Internacional de Música y Código

2013

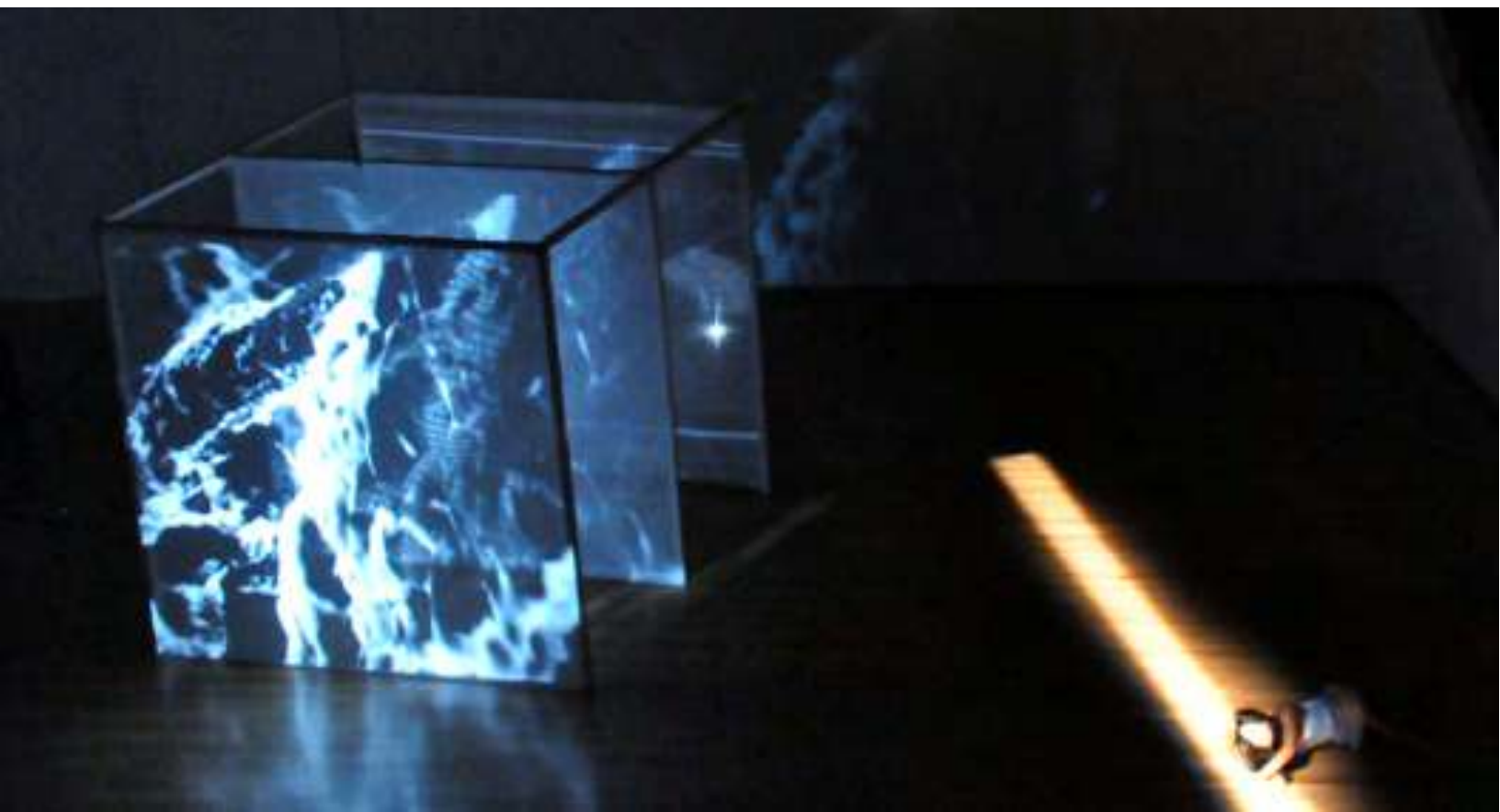
[redes]

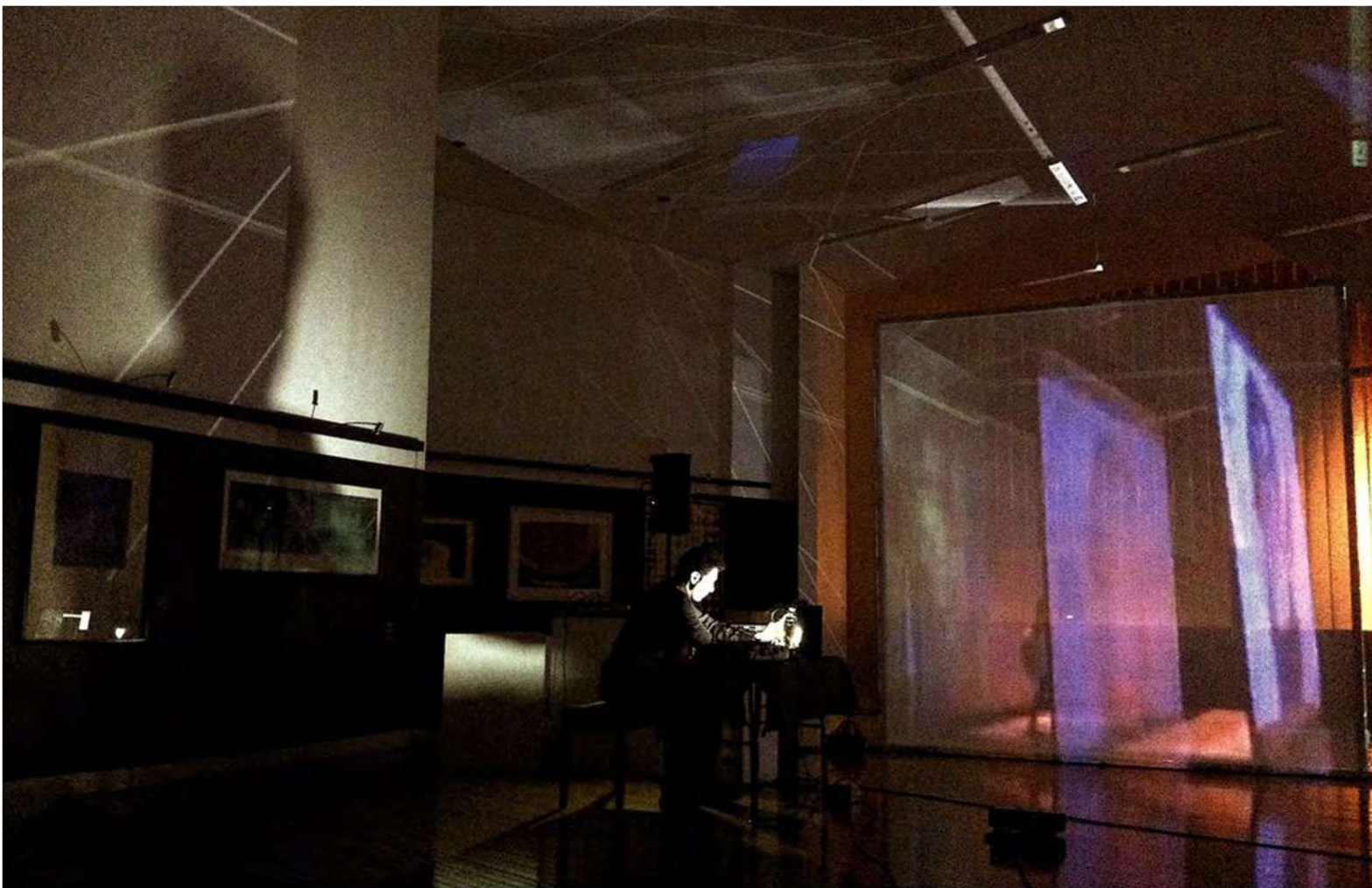
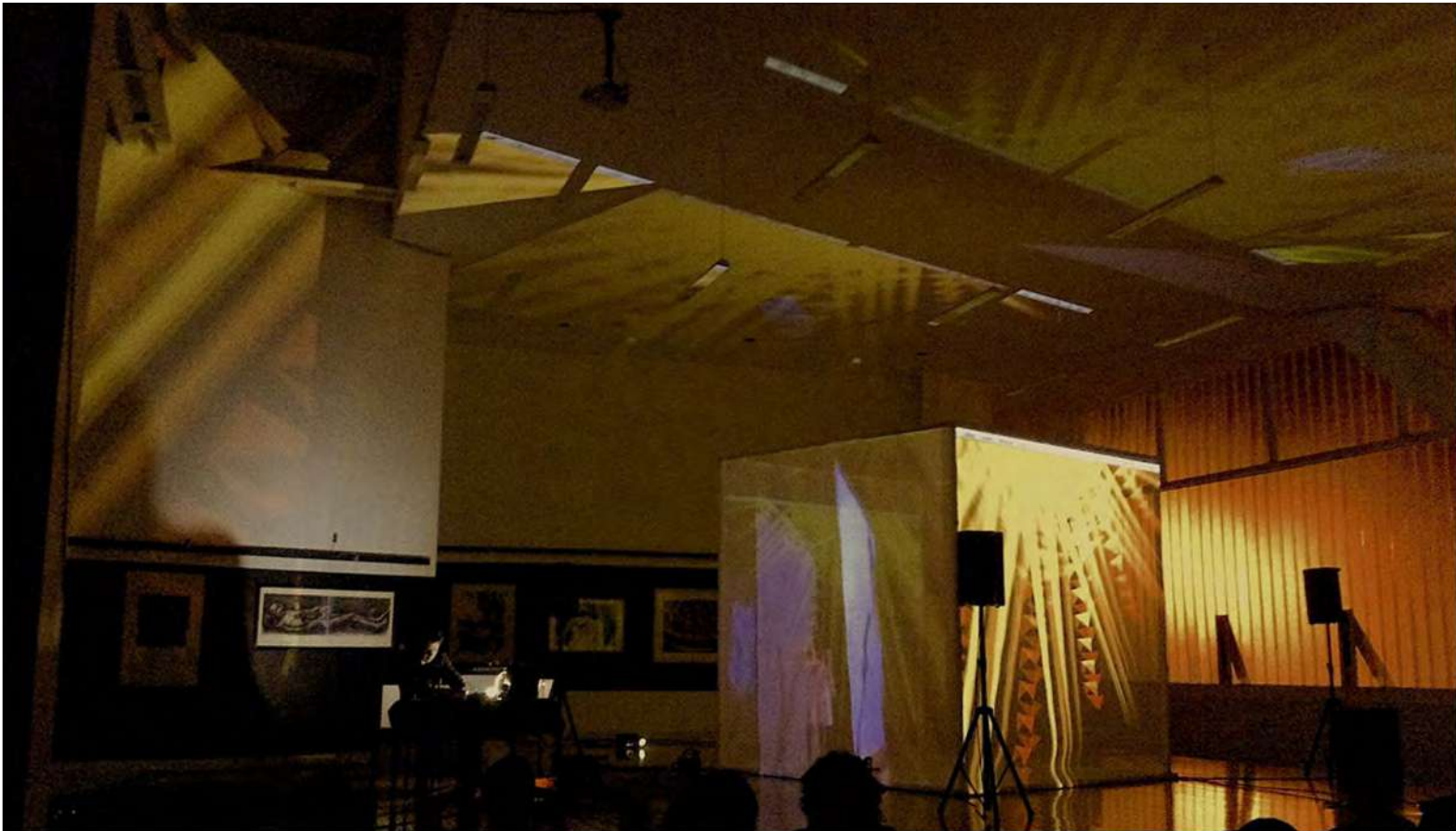
John Bischoff, Chad McKinney, Juan Alzate Romero, Alberto de Campo, Hannes Hoelzl, Colectivo Radiador, Rorschach 3.2, Adrian Segovia Nessen, Luis Romero, Jesús Fernando Monreal, Mico Rex, Kōnic thtr, Ivani Santana, Hernani Villaseñor, Minerva Hernández, Rebeca Sánchez, Antonio Isaac Gómez, Haiko Jones, GlitchLich, Rodrigo Frenk, LiveCodeNet Ensemble.

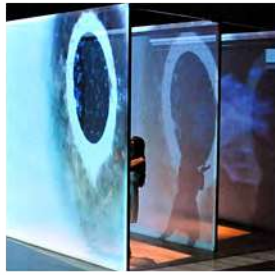
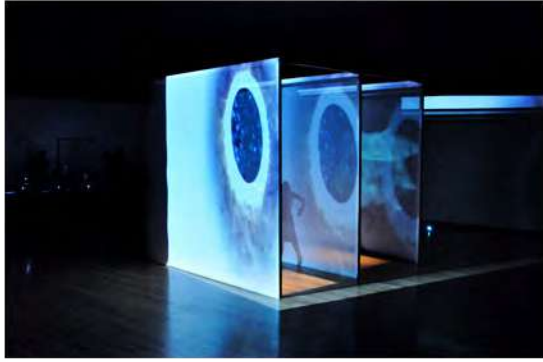
TALLERES ▼

CONFERENCIAS ▼

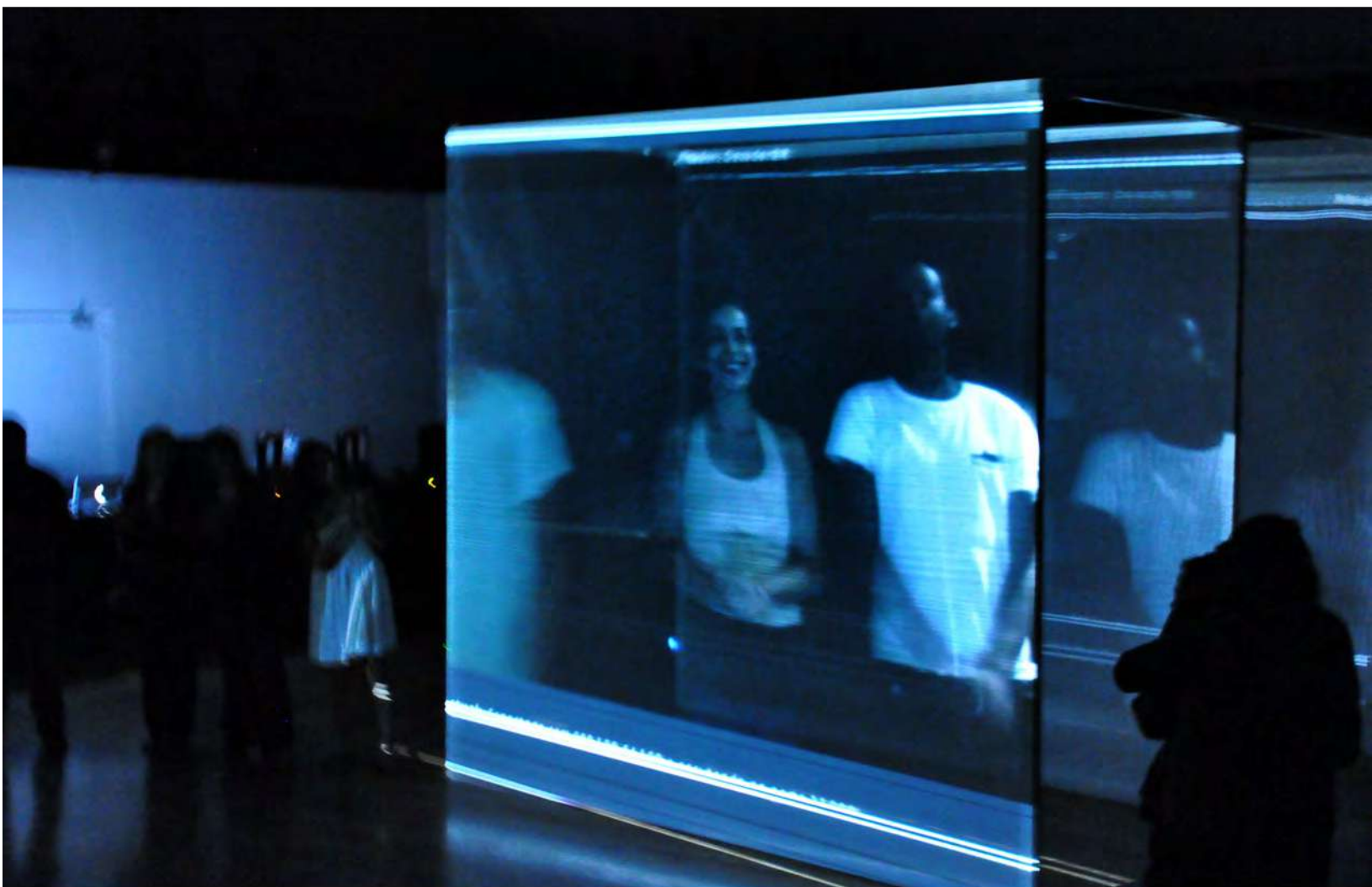
CONCIERTOS











CULTURA

reformamex.com/cultura cultura@reformamex.com / Tel. 5628 7170 / Editoras: Ana Luisa García / Begoña Urquiel



La ofrenda diseñada por Betsabé Romero tiene elementos de Hidalgo, donde se le llama "carrizal".

Interviene Casa Azul Betsabé Romero

► Dedicó la ofrenda a los adolescentes desaparecidos en todo el País

REFORMA / SHAN

Fue la ofrenda de muertos que preparó este año, Betsabé Romero no quiso conformarse con la protagonista Casa Azul de Frida Kahlo y Diego Rivera, sino intervenirla.

Desde la ofrenda de muertos que preparó este año, Betsabé Romero no quiso conformarse con la protagonista Casa Azul de Frida Kahlo y Diego Rivera, sino intervenirla.

Desde la ofrenda de muertos que preparó este año, Betsabé Romero no quiso conformarse con la protagonista Casa Azul de Frida Kahlo y Diego Rivera, sino intervenirla.

Desde la ofrenda de muertos que preparó este año, Betsabé Romero no quiso conformarse con la protagonista Casa Azul de Frida Kahlo y Diego Rivera, sino intervenirla.

Desde la ofrenda de muertos que preparó este año, Betsabé Romero no quiso conformarse con la protagonista Casa Azul de Frida Kahlo y Diego Rivera, sino intervenirla.

Desde la ofrenda de muertos que preparó este año, Betsabé Romero no quiso conformarse con la protagonista Casa Azul de Frida Kahlo y Diego Rivera, sino intervenirla.

Desde la ofrenda de muertos que preparó este año, Betsabé Romero no quiso conformarse con la protagonista Casa Azul de Frida Kahlo y Diego Rivera, sino intervenirla.

Desde la ofrenda de muertos que preparó este año, Betsabé Romero no quiso conformarse con la protagonista Casa Azul de Frida Kahlo y Diego Rivera, sino intervenirla.

Desde la ofrenda de muertos que preparó este año, Betsabé Romero no quiso conformarse con la protagonista Casa Azul de Frida Kahlo y Diego Rivera, sino intervenirla.

Desde la ofrenda de muertos que preparó este año, Betsabé Romero no quiso conformarse con la protagonista Casa Azul de Frida Kahlo y Diego Rivera, sino intervenirla.

Desde la ofrenda de muertos que preparó este año, Betsabé Romero no quiso conformarse con la protagonista Casa Azul de Frida Kahlo y Diego Rivera, sino intervenirla.

Desde la ofrenda de muertos que preparó este año, Betsabé Romero no quiso conformarse con la protagonista Casa Azul de Frida Kahlo y Diego Rivera, sino intervenirla.

Desde la ofrenda de muertos que preparó este año, Betsabé Romero no quiso conformarse con la protagonista Casa Azul de Frida Kahlo y Diego Rivera, sino intervenirla.

Desde la ofrenda de muertos que preparó este año, Betsabé Romero no quiso conformarse con la protagonista Casa Azul de Frida Kahlo y Diego Rivera, sino intervenirla.

Desde la ofrenda de muertos que preparó este año, Betsabé Romero no quiso conformarse con la protagonista Casa Azul de Frida Kahlo y Diego Rivera, sino intervenirla.

Desde la ofrenda de muertos que preparó este año, Betsabé Romero no quiso conformarse con la protagonista Casa Azul de Frida Kahlo y Diego Rivera, sino intervenirla.



NOCHE DE JAZZ

Con motivo de la Noche de Música, el Tercero ofrece vistas gratis y un concierto de jazz. Fin a partir de las 18:30 horas. Paseo de la Reforma 57, Bosque de Chapultepec.

Participan México, España y Brasil

Crean danza en tres países

► Presentan hoy el espectáculo en el Centro Cultural Universitario

Juliana Miraval

Tres bailarinas situadas en tres espacios diferentes —México, Salvador de Bahía y la Ciudad de México— crearon juntos un espectáculo que hoy será transmitido por primera vez en tiempo real vía internet.

La coreografía no es la única protagonista de esta propuesta de arte en red, también son las imágenes y el sonido que se producen en vivo en cada uno de los países participantes.

En México, Antonio Tzuc Gómez diseñó un sintetizador que transfiere en música la información recopilada mediante sensores de sonido, movimiento y calor corporal tanto del bailarín como de la audiencia, así como del sensor ambiental que mide la actividad cerebral del público.

"Es un instrumento experimental al cual llegan esos datos traducidos en un viaje eléctrico que alimenta al sintetizador y queremos para la generación y la creación de frecuencias y sonidos", explicó el compositor y artista multidisciplinario.

Gómez también ideó un cubo al que llama "cubo interactivo", que consiste en una estructura de aluminio cubierta en tres de sus caras por láminas de tela simple de la marca de seda y araña, con la transparencia suficiente para hacer las veces de pantalla. Además, en su interior, el bailarín Luis Villanueva interpretará parte de la coreografía.

Las imágenes que se proyectarán en el cubo surgen del movimiento de cada uno de los bailarines, pero se instrumentan con videos grabados sobre exploraciones corporales, texturas y juegos de luces con el propósito de que los espectadores pierdan la noción de la realidad, explicó Miraval Hernández, coautora de esta iniciativa junto con Roberto Sánchez.

La coreografía mexicana, cuya coreógrafa es Alicia Sánchez, parte de conceptos propuestos por Juan Santana, intérprete y coreógrafo brasileño, pero se sustenta en la improvisación, pues cada bailarín realimenta sus movimientos al ver lo que hacen sus demás colegas.

"No es una propuesta convencional. Lo que hoy son guías, premisas para que Luis (Villanueva) dialogue con los otros bailarines. Hayo posible esa comunicación por bailar simultáneamente, una interrelación creando un espacio que la imagen de Brasil y España llega con un ritmo de así o así, según los juegan con el 'day'", aclaró Alicia.

Este proyecto propone una



El bailarín Luis Villanueva ensaya sus movimientos dentro del cubo interactivo que se presentará hoy la danza telemática.

Tome nota

QUE
Danza telemática "Entredos" en varios formatos.

CUANDO Y DÓNDE

Hoy, 18:00 horas, y mañana, 18:00 horas, Salón de Danza de la UNAM, 29 de noviembre, 18:00 horas, Auditorio Blas Gallo del Conat.

EN INTERNET

Windows Media:
<http://webcast.unam.mx/romaplayview/entredos/2013/entredos.html>
Real Player:
<http://webcast.unam.mx/realplayer/entredos/2013/entredos.html>



manera de sentir la danza, además, porque el bailarín interactúa la actividad con su movimiento y se nutre del lenguaje corporal de otros intérpretes que habitan un tiempo y un espacio diferentes, otro porque este periodo tanto para el público en vivo como para espectadores que están a kilómetros, quienes la percibirán a través de un ojo tecnológico.

"Se como trabajar para el público presente, se como no descuidar la, pero desconozco que es lo que la cámara tomará de mí en tiempo real, si una coreografía y no será bajo mi control. Me hace sentir frente a una gran lupa", reconoció Villanueva.

Esta danza telemática, en la que intervienen un equipo tecnológico compuesto por más de 40 personas, está dirigida en un

Iniciativa brasileña

Algunas características de esta danza telemática:

- La creó la intérprete y coreógrafa **Luis Santana** hace unos ocho años en Brasil. Ella invita a los bailarines a bailar a sus ritmos.
- Utiliza el software **Artivis**, inventado en Brasil, para la transmisión y recepción de video.
- Se sustenta en el uso de la tecnología en su creación, como parte de un discurso y no como una herramienta o decoración.
- El **Modo México** trabaja en este proyecto desde abril del 2012 y en él participan también un ingeniero electrónico y un bailarín en electrónica.
- Utiliza en México cuatro cámaras como parte del espectáculo y un monitor igual para documentarlo.
- El **Salón de Danza de la UNAM** ha equipado con Internet 2, con el cual se transmite información a alta velocidad.

EN VIVO

www.entrados.com

la idea es que se deje guiar por la premisa: pero para trasladarse de una esquina a otra.

"Queremos reconfigurar un nuevo espacio donde los tres países se interrelacionan unos a otros mediante una plataforma virtual a la cual puede acceder un mayor público", consideró Hernández, experta en el vínculo entre artes performativas y tecnología.

Alistan la 55 Muestra de Cine

Jorge Riquelme

Con estrenos de Wim Wenders, Ulrich Seidl y Woody Allen, además de la película que ganó la Palma de Oro en Cannes, La vida de Adele, de Abdellatif Kechiche, la 55 Muestra Internacional de Cine comenzará el 8 de noviembre.

Al mismo tiempo, se realizará el Primer Concurso de Crítica Cinematográfica, para jóvenes de entre 22 y 30 años, cuyo premio será otorgar como jurado a la Semana de la Crítica del Festival de Cannes en 2014.

La apertura fue anunciada ayer por la directora de la Cinemateca Nacional, Paula Astorga, en conferencia de prensa.

En total, serán 22 filmes de 14 países. La Muestra abre y cierra con obras mexicanas.

Inicio con la versión restaurada de *Don Juan* amador, de



"Jazz'n azul", de Woody Allen, forma parte del programa.

Julio Brinco, que cumple 70 años de haber sido filmado. La última es *Club Sandwich*, de Fernando Rímelche, mejor director en el Festival de San Sebastián.

La mayor parte de los cintas

son europeos, hay cuatro mexicanas y una estadounidense.

"Como en Woody Allen, autenticidad, pero por que sea contemporánea", dijo Astorga.

Allen se presenta con *Jazz'n azul*, Ulrich Seidl exhibe *Parasite*, *Explosion*, el cine de una trilogía sobre el parís, y de Wim Wenders se presentan uno de los más políticos, *Padak*, que narra los sufrimientos de un inmigrante que muere a los 40 años.

Otras cintas mexicanas que se exhibirán son *Los inocentes* por José Luis Solís, de Claudia Solís, *La casa de los secretos*, de Claudia Solís, *La casa de los secretos*, de Claudia Solís, *La casa de los secretos*, de Claudia Solís.

Una vez más, la muestra se realizará entre los trabajos de remodelación de la Cinemateca, que sigue sin terminar. Astorga, no quiso decir cuándo entrará lista y después recorre 20 ciudades.

REFORMA.COM

EXTRAS DE HOY

Llegan "difuntos" a Mérida

Con la "Noche de los difuntos", una alegoría sobre el alma temporal de los espíritus, miraron las festividades.

REFORMA.COM/2013/10/30



Crónica: 'Embodien in varios Darmstadt 58'

Logran danza a larga distancia

Julietta Riveroll

Luis Villanueva baila sobre un pedestal al tiempo que la intérprete española Victoria Macarté lo hace sobre una banca y aparecen en pantalla los ojos de la brasileña Ivani Santana.

Es la primera vez que México se suma a esta danza telemática que hace posible que un equipo de seis bailarines y músicos situados en tres países distintos desarrollen un mismo espectáculo transmitido en tiempo real vía internet.

Hay por lo menos una decena de computadoras funcionando en la Salón de Danza de la UNAM, donde se realiza la función de estreno de esta iniciativa de arte en red que lleva por nombre *Embodied in varios*



Alfonso Cuarón

➤ Aunque al final se perdió el enlace, la propuesta fue considerada un éxito.

Darmstadt 58'.

La presencia física de Villanueva contrasta con la aparición virtual de las otras dos bailarinas. Sus cuerpos se entremezclan con imágenes diversas también proyectadas en las pantallas del cubo, ubicado al centro del salón.

Es tanta la información que de pronto el espectador no sabe

hacia dónde dirigir la mirada, aunque la mayoría del público se concentra en los movimientos del mexicano.

En un momento, Villanueva entra al cubo y a partir de ahí deja de recibirse la señal de España y Brasil.

Al fin y al cabo es una propuesta de alto riesgo porque tiene que lidiar con estas fallas.

CENART- Centro Multimedia - TRANSLAB - PADID / CRAM / DANZA UNAM / DGTIC/ TV UNAM / CUDI

NODO MÉXICO

translabmx@gmail.com

www.embodied.mx

Rebeca Sánchez · Co-creadora - Dirección general

Minerva Hernández* · Translab - Co-creadora - Dirección visual

Alicia Sánchez* · Coreografía - iluminación

Antonio Isaac Gómez** · Músico, compositor y artista interdisciplinario

Erika Méndez · Performer

Alicia Esponda · Ingeniero en electrónica y telecomunicaciones

Faustino Álvarez Calixto · Ingeniero en electrónica

José Alejandro Islas Calixto · Ingeniero en electrónica

Paloma Robles · Enlace multimedia

Moises Regla*** · Circuito cerrado

Myriam Beutelpacher**** · Translab - Diseño del proyecto nodo México

Masha Soluciones Escénicas · Producción

*Miembro del Sistema Nacional de Creadores - FONCA

** Este proyecto es apoyado por Padid 2013 - Mentis Quo + Discovery Channel 2013

***Jóvenes creadores - FONCA

****Programa de Becas de Estudios en el Extranjero FONCA-CONACYT

NODO BRASIL

IVANI SANTANA · Concepto y co-creadora

JACSON DO ESPÍRITO SANTO · Gestor / dirección general

IVANI SANTANA · Dirección general / danza / interactividad

LUIZ NAVEDA · Música e interactividad

PEDRO BENAVIDES · Iluminación

ITALO VALCY · Técnico de red

PEDRO LACERDA · Asistente de red

JACSON DO ESPÍRITO SANTO · Producción

Página web:

<http://poeticatecnologica.ufba.br>

NODO ESPAÑA

KÒNIC THTR · ROSA SÁNCHEZ Y ALAIN BAUMANN ·

Co-creadores / Co-producción

ROSA SÁNCHEZ · Coreografía / Dirección escénica

VICTORIA MACARTE · Danza

ALAIN BAUMANN · Música / aplicaciones interactivas

ROSA SÁNCHEZ · Creación visual

ADOLF ALCANIZ · Cámara

M.JOSÉ METON · Iluminación

GERARD CASTILLO · Técnico de red_ I2Cat

Página web:

<http://koniclab.info>